

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de français LMD**



**Mémoire pour l'obtention d'un master en Didactique**  
**Intitulé**

*Le théâtre dans l'enseignement-apprentissage de l'expression  
orale en classe de FLE  
(Cas de la quatrième année du moyen)*

**Présenté par :**

- Barkahoum LAADJAL

**Président :** Tayeb KHENCHA, Maître-assistant « A », UATL

**Examineur :** Abderrahmane MEKRANTER, Maître-assistant « A », UATL

**Directeur de recherche :** Thameur TIFOUR, Maître-assistant « A », UATL

**Année universitaire 2016-2017**

# Introduction

Le théâtre est omniprésent dans notre vie : ses actes sont semblables à ceux de notre quotidien et nous sommes tous des protagonistes doués sur une grande scène où nous en jouons toute forme : le drame, la tragédie et la comédie. Selon William SHAKSPEARE (cité par R.BENCHENEB, 1969 : 29), « *le monde entier est un théâtre, et tous, hommes et femmes n'en sont que les acteurs. Et notre vie durant nous jouons plusieurs rôles.* »

L'école constitue une scène dont les acteurs sont les partenaires du contrat didactique. Il s'agit d'un lieu où la quête de tout un chacun est d'enseigner ou d'apprendre un savoir. En effet, une concordance pédagogique joue un rôle primordial dans l'intégration de tout support didactique et l'atteinte de tout objectif assigné.

Le théâtre, appelé aussi le septième art, représente une expérience parascolaire qui peut participer à l'enrichissement de la performance langagière des apprenants et à l'amélioration leur niveau discursif. Or, la réalité de classe en Algérie montre que nombreuses sont les difficultés qui y entravent son intégration.

La présente recherche constitue un sujet d'actualité qui tire ses origines de plusieurs travaux menés par plusieurs chercheurs tels : Adrien PAYET (2010), Sophie BALZARD (2011), Gisèle PIERRA(2011), Alex CHRISTOPHE (2013), Patrick DEPOTER (2015), etc. Elle s'inscrit dans le domaine de la didactique de la littérature et de l'oral. Elle a pour objectif de dégager la spécificité de la communication théâtrale et de repérer sa place institutionnelle parmi le vaste champ des supports didactiques utilisés pour l'enseignement de l'expression orale en classe de FLE.

Afin de mieux cerner le champ de recherche dans lequel la question de l'intégration du théâtre en classe de FLE peut être posée, une question demeure importante :

- Le théâtre permet-il développer chez les apprenants de quatrième année du moyen une compétence discursive ?

Pour répondre à cette problématique, deux hypothèses ont été émises :

- Le théâtre permettrait de développer chez les apprenants de quatrième année du moyen une compétence discursive.
- Le théâtre pourrait réhabiliter d'autres composantes de l'oral à savoir : la prosodie, l'intonation, etc.

Notre travail se subdivise en trois chapitres :

- Le premier chapitre est consacré à la définition de certains concepts liés au théâtre en général et à son enseignement en particulier.
- Le deuxième chapitre porte sur l'aspect méthodologique : nous avons présenté notre dispositif de recherche ainsi que le questionnaire destiné aux enseignants.
- Le troisième chapitre consiste à présenter notre proposition didactique (une pièce théâtrale jouée par certains apprenants) et à analyser son effet sur le profil de sortie des apprenants-acteurs (en termes de capacités langagières développées).

# Chapitre I

Lire un texte et l'adapter théâtralement est une revalorisation du potentiel qu'il recouvre et une réhabilitation de la charge sémio-linguistique qu'il revêt. Dans le présent chapitre, nous présenterons le champ de référence dans lequel la question de l'intégration du théâtre en classe de FLE est posée. Nous en délimiterons le tissu définitoire, les composantes artistiques ainsi que la valeur institutionnelle.

## **1. Le théâtre**

### **1.1.Définition**

Le théâtre a reçu de multiples de définitions. De son origine grecque, « le terme « théâtre » signifie « le lieu où l'on regarde.» Autrement dit, il s'agit de l'espace où les acteurs traduisent les pensées des dramaturges. Selon P.ARON (2002 : 588), le théâtre est « *d'abord le lieu où des acteurs se tiennent pour jouer (on dit aussi : la scène) ; le mot désigne ensuite le bâtiment ou le site où se trouve ce lieu.* » En effet, il désigne un acte qui se déroule sur scène. E.WALLON le définit (2006 : 37) comme : « *un spectacle une performance éphémère, la prestation du comédien devant des spectateurs qui regardent un travail corporel, un exercice vocal est gestuel adressé, le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier...* » De sa particularité artistique, il est considéré comme genre littéraire formé de « *deux ensembles de genres artistiques : celui des arts littéraires et celui des arts du spectacle.* » (Idem) En d'autres termes, le théâtre est la théâtralisation ou la mise en scène des écrits dramaturgiques.

### **1.2.Genres**

Aristote (cité par Y. STALONI, 1998 : 51) le théâtre comprend deux genres :

#### **1.2.1. La comédie (mimesis)**

Elle est la transposition ironique du vécu de l'être. Il s'agit de « *l'imitation d'une action noble conduit jusqu'à la fin et ayant étendue, en un langage relevé d'assaisonnement dont chaque espèce est utilisée séparément selon les parties de l'œuvre.*»

#### **1.2.2. La tragédie (diégésis)**

Il s'agit d'« *une imitation faite par des personnages en action et non par le moyen d'une narration, et qui par l'entremise de la pitié et de la crainte, accomplit la purgation des émotions de ce genre.* »

### **1.2.3. Le drame<sup>1</sup>**

Il s'agit d'un genre tragico-comique. Il vise à représenter le réel dans une scène à la fois tragique et comique.

### **1.3.Composantes**

Le théâtre comprend quatre composantes : le texte théâtral, l'espace théâtral, les personnages et l'action.

#### **1.3.1. Le texte théâtral**

Il s'agit d'une histoire destinée à être montée par un metteur en scène et jouée par des protagonistes sur une scène de théâtre.

##### **1.3.1.1.Les composantes du texte théâtral**

Le texte théâtral se compose en deux parties : les didascalies et les répliques.

###### **1.3.1.1.1. Les didascalies**

Il s'agit d'un texte d'une pièce de théâtre comprenant les directives d'un metteur en scène. Nous distinguons deux types des didascalies :

###### **a. Les didascalies initiales**

Elles représentent tous les éléments extra-pièce de théâtre liés à l'ensemble des recommandations non-déclarées par le metteur en scène visant à organiser la saynète à savoir : le titre, l'acte, la scène, lieu, le décor, costumes, les noms des personnages, etc.

###### **b. Les didascalies fonctionnelles**

Il s'agit d'un avant-texte ayant comme objectifs la distribution des rôles et la préparation au déroulement de l'action. Elles sont souvent placées avant chaque réplique.

###### **1.3.1.1.2. Les répliques**

Elles représentent tout ce qui est dit sur scène. Elles sont variables selon le rôle à jouer, le destinataire du discours et la situation dans laquelle se déroulent les actions. Elles sont de plusieurs formes : le dialogue, le monologue, l'aparté et le quiproquo.

---

<sup>1</sup>Ce troisième genre a été introduit par Diderot.

### **1.3.2. L'espace**

Selon Roland Barthes (1973), « *la scène est cette pratique qui calcule la place regardée des choses.* » Il désigne le lieu où se déroulent les actions. Nous en distinguons deux : l'espace scénique et l'espace dramaturgique.

#### **1.3.2.1.L'espace scénique**

Il s'agit de l'espace réel où se déroule la scène.

#### **1.3.2.2.L'espace dramaturgique**

Il s'agit d'un espace fictif soumis à la décoration scénique, à la situation des protagonistes et à l'interdépendance actionnelle et communicative. Il se compose de trois parties : lieu dramatique, lieu virtuel et lieu dynamique.

### **1.3.3. Les personnages**

Le personnage est l'acteur jouant un rôle dans une pièce de théâtre.

#### **1.3.3.1.Types de personnages**

Il existe trois types de personnages :

##### **1.3.3.1.1. Personnage-scénique**

Il interprète librement un rôle et souvent reconnu sur scène.

##### **1.3.3.1.2. Personnage-codé**

Il s'agit d'un acteur énigmatique qui n'apparaît que dans des moments particuliers de la scène.

##### **1.3.3.1.3. Personnage textuel**

Il s'agit d'un actant jouant le rôle d'un adjuvant ou d'un antagoniste dans l'histoire mise en scène. Il peut y intervenir comme étant à l'origine d'un fait.

### **1.4.L'action**

Il s'agit de l'ensemble des évènements qui participent à la structuration de l'histoire mise en scène. Elles se sont réparties en trois phrases: le début de la pièce, il représente la situation initiale de l'histoire racontée, l'intrigue ; elle est liée à l'ensemble nœuds qui se construisent suite à *une progression dramatique*, et le dénouement qui constitue une situation de rééquilibre où l'intrigue se résout.

### **2. Le théâtre scolaire**

Le théâtre scolaire est une pratique d'enseignement-apprentissage qui vise à développer la compétence discursive des apprenants et à combler leurs besoins langagiers. En effet, « *l'enseignement du français au moyen a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit* ».

De plus, ce support didactique mis à la disposition des enseignants et des élèves est une pratique didactique où l'enseignant représente le metteur en scène qui fait le choix des pièces théâtrales ainsi que les acteurs. Selon Hélène ALPHANDRY (1973 : 7), « les spectacles montés par les enfants, il peut s'entendre à trois niveaux de compréhension selon qu'il désigne l'activité dramatique, les structures architecturales (lieux scéniques) et le statut amateurs des troupes. »

L'intégration du théâtre demeurerait une fin pédagogique à la fin des années 70 comme pratique évaluable, et son début est résumé Claire LEMETRE (2007 : 4) comme suit :

*« L'introduction du théâtre dans les enseignements scolaires est récente : expérimentée à partir de 1981.... Cette nouvelle discipline voit le jour dans une conjoncture de convergence entre les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture [Dubois, 1999] ; elle prend sa source dans un courant militant le « théâtre-éducation. » »*

En revanche, le système éducatif algérien n'accordait aucune place à l'activité théâtrale en classe de langues. Ce n'est qu'à partir des années 2000 que le théâtre faisait un retour en force où les instructions officielles mettaient l'accent sur l'implication des apprenants sur scène comme acteurs de réalité pédagogique.

### **3. Les avantages de l'activité théâtrale en classe de FLE**

Selon J.-P. CUQ (2003 : 237 ),

*« le théâtre dans la classe de FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle: apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression des sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique: acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle.»* (2003 : 23)

En d'autres termes, le théâtre est un support didactique pluriel. L'exploitation de son potentiel nécessite une remise en question des styles d'enseignement et une implication des apprenants dans l'acte pédagogique.

De plus, l'intégration du théâtre en classe de langues participe au développement de la personnalité langagière et comportementale des apprenants. Il les encourage à se découvrir et à s'ouvrir sur l'Autre. Selon J.-P.CUQ (2003 : 27), *« le théâtre offre comme avantages supplémentaires de faire découvrir une culture à travers l'étude de théâtre francophone de mettre en scène et donc de jouer des personnages insérés dans des univers francophones.»* En effet, il fait apparaître les talents des apprenants et les aide à communiquer et à se développer cognitivement en créant un bain sonore semblable à celui du quotidien.

### **4. Place du théâtre en classe de FLE**

#### **4.1.Place du théâtre dans le programme de la quatrième année du moyen**

Le programme du français de la quatrième année du moyen a pour objectif de développer chez les apprenants plusieurs compétences liées à l'expression dans toutes ses formes. Selon le document prescrit (2014 : 5), *« au terme du 3<sup>ème</sup> palier, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversale, l'élève est capable de comprendre/produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes relevant de l'argumentatif. »* En effet, le théâtre n'est cité que comme support didactique à exploiter en classe de FLE.

## 4.2.Place du théâtre dans le manuel de la quatrième année du moyen

Le manuel de la quatrième année du moyen comprend trois projets dont le premier est subdivisé en trois séquences et les deux autres en deux séquences. De plus, le deuxième projet intitulé : « *La lutte contre les fléaux sociaux* » accorde une importance au théâtre, où il est demandé à l'élève d'écrire et de monter une pièce théâtrale ayant pour thème « *Mieux vaut prévenir que guérir* ».

**Tableau 01** : Le théâtre et les objectifs à atteindre.

<b>Projet II</b>	Ecrire et monter une pièce théâtrale ayant pour titre « <i>Mieux vaut prévenir que guérir</i> ».
<b>Séquence 01</b>	Argumenter dans le récit.
<b>Séquence 02</b>	Rédiger le dialogue pour le mettre en scène.

**Tableau 02** : Structure du deuxième projet.

<b>Projet II</b>		
<b>Séquence 01</b>		
<b>Activité</b>	<b>Objectif</b>	<b>Support didactique</b>
<b>Oral</b>	Construire du sens à partir d'une fable.	Fable 01 : <i>la Cigale et la Fourmi</i> (voir annexes)
	Produire à l'oral un récit argumentatif	BD « <i>La Cigale, le tabac et la Fourmi</i> »
<b>Lecture</b>	Analyser un texte argumentatif à visée argumentative	Fable : « <i>Le Coq et le Renard</i> » (voir annexes)
	Connaître et utiliser les verbes de parole.	Texte écrit « <i>Faut-il priver les enfants de la télévision ?</i> »
	Utiliser les propositions subordonnées complétives.	Texte écrit « <i>La violence à l'école</i> ».
	Reconnaître et utiliser le subjonctif présent.	Texte écrit « <i>Questions à Michel Tournier</i> ».
	Orthographier correctement les homophones tous/tout.	Poème écrit « <i>La ronde autour du monde</i> ».

<b>Ecriture</b>	Se préparer à l'écrit.	Pièce de théâtre « <i>Mon costume de poète</i> ».
<b>Station 01</b>	<b>Se documenter et prendre des notes.</b>	
<b>Séquence 02</b>		
<b>Oral</b>	Construire du sens à partir d'un dialogue écouté.	-Pièce de théâtre « <i>Je voudrais un téléphone portable</i> ».
	Produire à l'oral un récit argumentatif	-BD « <i>Les étudiants et la cigarette</i> ».
<b>Lecture</b>	Analyser un dialogue à visée argumentative.	Pièce de théâtre : « <i>Quand je serai grand...</i> ».
	Lire d'une manière expressive.	Pièce de théâtre : « <i>Le voyage de Monsieur Perrichon, scène 3</i> ».
<b>Langue</b>	Identifier et employer les différents registres de langue.	Dialogue écrit : « <i>Le pêcheur et le mendiant</i> ».
	Utiliser les verbes de parole	Dialogue écrit « <i>Les rêves de Mina</i> ».
	Maîtriser la ponctuation dans le dialogue.	Dialogue écrit « <i>Les rêves de Mina</i> ».
	Passer d'une forme de discours à une autre.	Dialogue écrit « <i>Les rêves de Mina</i> ».
<b>Ecriture</b>	Produire à l'écrit un dialogue argumentatif et le théâtraliser.	BD « <i>Le téléphone portable</i> ».
	Améliorer son écrit.	Texte écrit « <i>La drogue tue</i> ».
<b>Station 02</b>	<b>Rédiger le dialogue et le mettre en scène.</b>	

Les tableaux ci-dessus montrent que :

- Le théâtre est utilisé comme support didactique dans la majorité des activités.
- Le théâtre n'est plus utilisé comme approche didactique.
- Le théâtre représente une tâche à réaliser à la fin du deuxième projet.
- La pièce montée à la fin du projet est celle de la production de l'apprenant lui-même.

- La fable comme texte à étudier prend le grand espace dans la première séquence.
- Le dialogue est omniprésent dans la deuxième séquence.

## **5. Le théâtre et l'enseignement de l'oral**

- Une compétence discursive est l'ensemble des connaissances permettant à une personne d'interagir positivement dans une communication. En effet, le choix d'un support didactique capable d'installer chez les apprenants cette compétence est lié à son exploitabilité didactique et à son effet motivationnel sur leur esprit créatif. Autrement dit, les pratiques enseignantes doivent se baser sur des activités stimulantes qui permettent aux élèves de développer leurs stratégies communicatives ainsi que leurs styles de prise de parole. Selon F. THEURET (2003 :72),
  - *« pour créer une atmosphère où les apprenants se sentent à l'aise, il faut que l'enseignant soit chaleureux, sensible, tolérant, patient et flexible ; qu'il inspire la confiance, le respect de soi et des autres et un sentiment d'acceptation ; qu'il ait une personnalité forte et soit une source de stabilité ; comme on le voit, il s'agit de traits de caractère que l'on souhaiterait trouver chez tous les enseignants. »*
- L'intégration du théâtre en classe de langues a plusieurs fonctions : une fonction globalisante et une autre particulière. La première consiste à faciliter la communication des apprenants, à enrichir leur lexique et à les aider à participer à un débat d'idées. La seconde concerne l'amélioration du niveau de certains constituants de l'expression orale à savoir : s'auto-corriger en répétant certaines répliques, s'adapter à la particularité du discours théâtral en rajustant la prosodie et le rythme d'intonation, et se focaliser sur la culture de l'écoute.
- Selon MERCOZOT et NOURY (2000 : 10),
  - *« le théâtre est l'intersection des langues : langage oral, langage écrit, langage du corps, langage des images. [...] Il s'agit de faire découvrir aux enfants, dans le plaisir du jeu, d'autres manières de manipuler le langage et aussi d'accéder à sa maîtrise. Avec le théâtre, le langage se met « en pratique », avec des situations de communication qui ont un sens pour l'enfant [.....] Au travers des activités théâtrales, les enfants acquièrent des compétences langagières (concernant l'élocution, l'expressivité, la*

*cohérence) et de communication (écouter l'autre, le respecter, savoir et oser prendre la parole, se taire).»*

- En d'autres termes, le théâtre se caractérise par cette particularité artistique ayant un effet positif sur l'esprit des apprenants du moyen qui sont, nous semble-t-il, à un âge où s'adapter à un caractère d'un protagoniste et se mettre sur scène comme acteurs est l'une des performances communicatives recherchées.

# Chapitre II

Dans ce chapitre, nous décrirons notre dispositif de recherche. Nous présenterons le questionnaire destiné aux enseignants, analyserons les réponses recueillies et les interpréterons.

## **1. Dispositif de recherche**

Dans le cadre de notre recherche, on s'est focalisé sur un ensemble d'outils de collecte de données afin d'en vérifier les hypothèses. Notre dispositif de recherche comprend un questionnaire destiné aux enseignants ainsi qu'une proposition didactique.

### **1.1.Le questionnaire**

Il s'agit d'un outil de collecte de données permettant de nous préparer à la proposition didactique.

#### **1.1.1. Modalité de construction du questionnaire**

##### **1.1.1.1.Présentation du questionnaire**

Ce questionnaire est destiné aux enseignants du moyen, il est constitué de treize items mettant l'accent sur le théâtre et la théâtralisation en classes de FLE.

##### **1.1.1.2.Objectifs**

Les objectifs de notre questionnaire sont répartis comme suit :

- Connaître la place accordée au théâtre dans le manuel de la quatrième année du moyen et en classe de langues.
- Connaître les différents objectifs liés à l'exploitation du théâtre en classe de FLE.
- Connaître les modalités d'exploitation du texte théâtral ou des textes à théâtraliser en classe de FLE.
- Connaître les difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'exploitation du théâtre en classe de langues.

### 1.1.1.3.Champ de l'enquête

Notre échantillon comprend vingt enseignants. Les établissements concernés par cet outil de collecte de données sont : LOUKID Allal, AMRI Sayah, 17 octobre, BATETINE, ELARBI TEBISSI, BEN-FENICHE.

### 1.1.1.4.Structure d'échantillon

#### 1.1.1.4.1. Classement des sujets interrogés

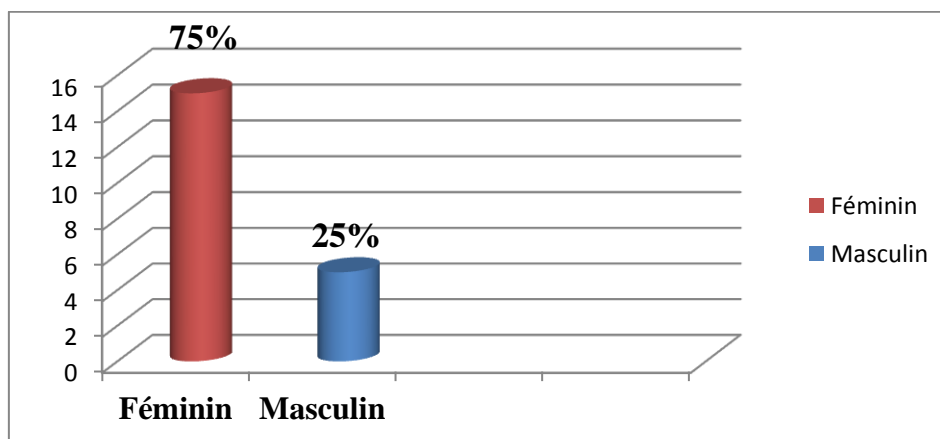
Nous avons réparti notre échantillon selon le sexe, le diplôme et l'expérience professionnelle.

#### 1.1.1.4.1.1.Répartition des enseignants selon le sexe

**Tableau 03** : Répartition des enseignants selon le sexe

sexe	nombre	Pourcentage
Féminin	15	75
masculin	05	25

**Graphe 01** : Répartition des enseignants selon le sexe



Ce graphe nous montre que notre échantillon est formé de quinze enseignantes et de cinq enseignants.

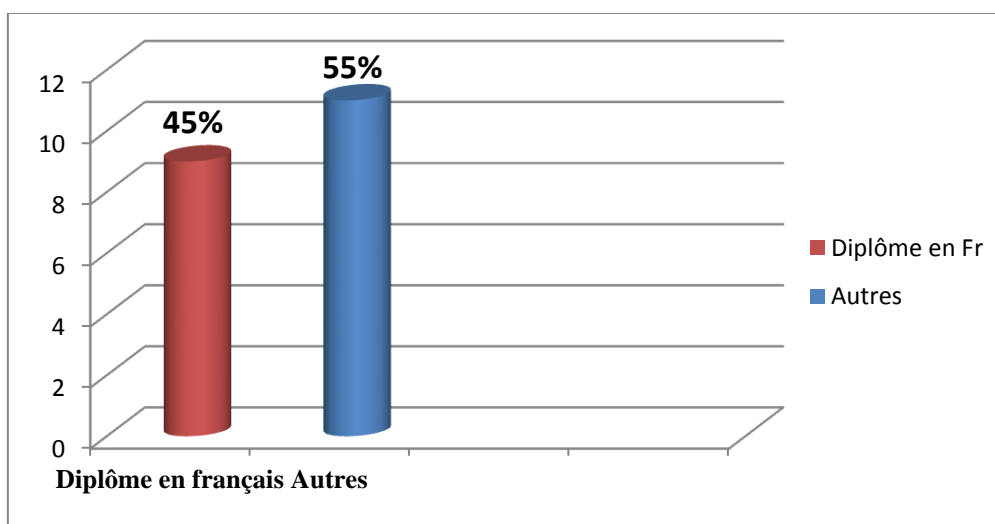
#### 1.1.1.4.1.2. Répartition des enseignants selon le diplôme

Le tableau et le graphe ci-dessous nous donnent un aperçu sur les diplômes des interrogés :

**Tableau 04** : Répartition des enseignants selon le diplôme.

Diplôme	Nombre	Pourcentage
Licence en Français	09	45%
Autre	11	55%

**Graphe 02** : Répartition des enseignants selon le diplôme.



Ce que nous remarquons que les diplômes obtenus par nos interrogés sont divers. Ils peuvent être répartis comme suit : neuf licenciés en langue française contre six en interprétariat et cinq en biologie.

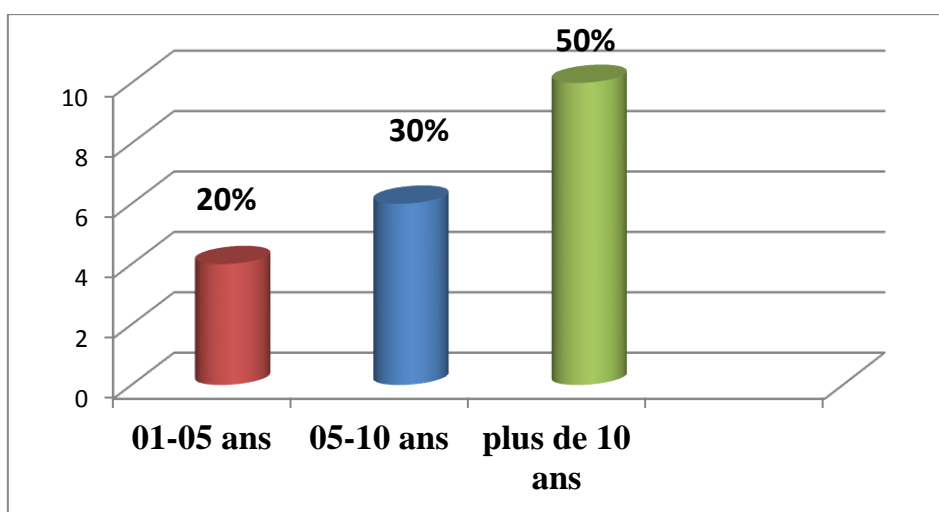
#### 1.1.1.4.1.3. Répartition des enseignants selon l'expérience professionnelle

Nos interrogés sont classés selon leur expérience professionnelle comme suit :

**Tableau 05** : Répartition des enseignants selon l'expérience professionnelle.

<b>Expérience professionnelle</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>01 année à 05ans</b>	04	20%
<b>05 ans à 10 ans</b>	06	30%
<b>10 ans et plus</b>	10	50%

**Graphe 03** : Répartition des enseignants selon l'expérience professionnelle :



Les données ci-dessus nous infirment que la moitié des enseignants interrogés ont une expérience de plus de 10 ans contre 20% ayant une expérience entre une année à cinq ans et 30% de cinq à dix ans.

### **1.1.2. Dépouillement des réponses**

**Item 01** : Le texte théâtral occupe-t-il une place importante dans le manuel de la quatrième année du moyen ?

Oui

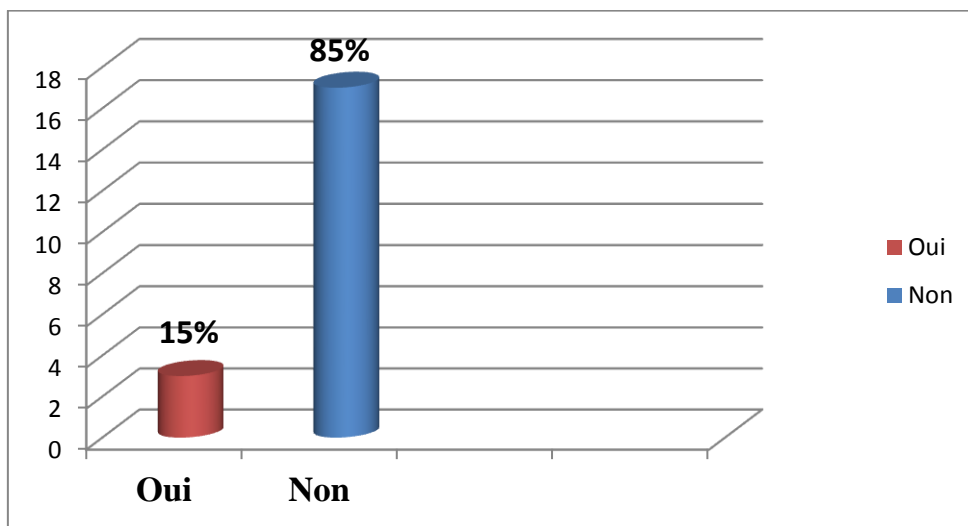
Non

Pourquoi ?

**Tableau 06 :** Place du théâtre dans le manuel de la quatrième année du moyen.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	03	15%
Non	17	85%

**Graphe 04 :** Place du théâtre dans le manuel de la quatrième année du moyen.



85% de nos interrogés ont infirmé que le texte théâtral occupe une place importante dans le manuel de la 4AM. Selon ces derniers, « *le texte théâtral est narratif, mais il se base beaucoup plus sur l'argumentation* ». Les 15% restants ont confirmé que le texte théâtral occupe une place importante dans le manuel car « *il forme tout un projet à réaliser en 02 séquences* ».

**Item 02 :** Pensez-vous que le texte théâtral soit exploitable en classe de quatrième année du moyen ?

Oui

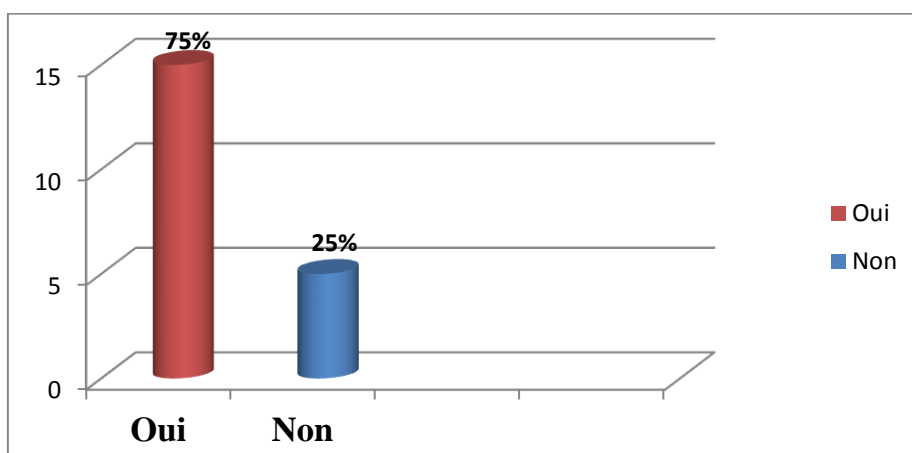
Non

Pourquoi ?

**Tableau 07** : L'exploitabilité du texte théâtre en classe de quatrième année du moyen.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	15	75%
Non	05	25%

**Graphe 05** : L'exploitabilité du texte théâtre en classe de quatrième année du moyen.



Les résultats obtenus montrent qu'un grand nombre d'enseignants (soit 75%) ont répondu par l'affirmation, car « *le texte théâtral est un apport de motivation chez les apprenants* ». Les 25% restants ont affirmé que le texte théâtral n'est pas exploitable en classe de 4AM, car « *il est difficile à utiliser vu ses caractéristiques.* »

**Item 03** :Pensez-vous que les textes proposés puissent être théâtralisés (joués) ?

Oui

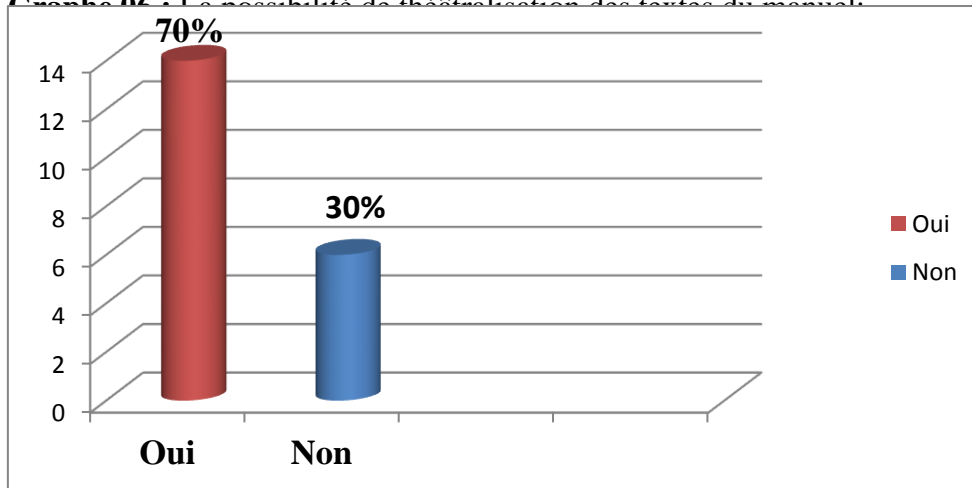
Non

Si oui, citez-en quelques types.

**Tableau 08** : La possibilité de théâtralisation des textes du manuel:

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	14	70%
Non	06	30%

**Graphique 06 : La possibilité de théâtralisation des textes du manuel**



Les réponses obtenues montrent que 70% des enseignants interrogés ont opté pour la possibilité de théâtraliser les textes proposés. Selon ces derniers, les types suivants: *texte narratif et texte descriptif* sont à théâtraliser. Les 30% restants pensent que les textes proposés par les concepteurs du programme ne peuvent pas être théâtralisés.

**Item 04 :** En avez-vous théâtralisé certains avec vos apprenants ?

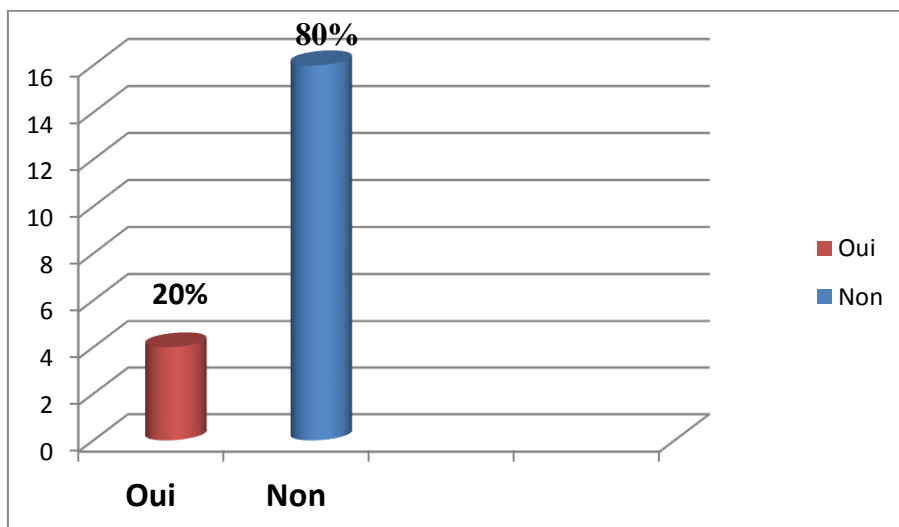
Oui

Non

**Tableau 09 :** La théâtralisation des textes en classe de FLE.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	04	20%
Non	16	80%

**Graphe 07 :** La théâtralisation des textes en classe de FLE.



Selon les données recueillies montrent que seuls quatre enseignants qui ont essayé de théâtraliser certains textes contre seize autres qui ne l'ont pas fait.

**Item 05 :** Le théâtre suscite-il l'intérêt des apprenants ?

Oui

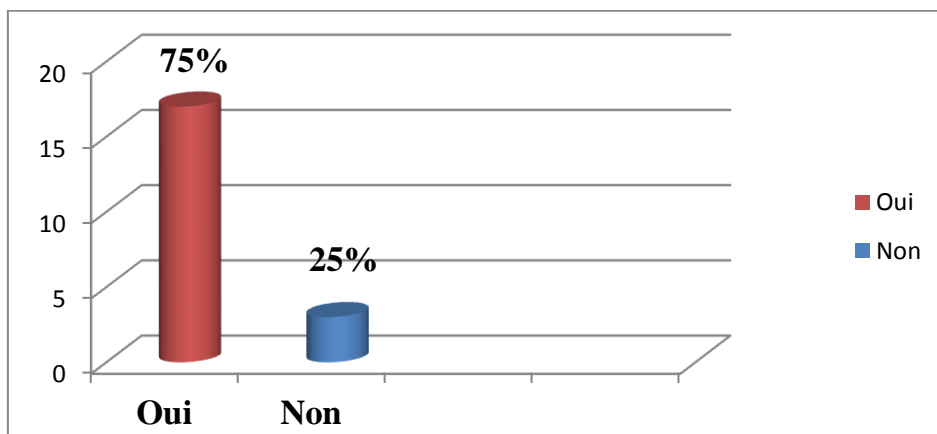
Non

Pourquoi ?

**Tableau 10 :** Le théâtre en classe de FLE.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	17	85%
Non	03	15%

**Graphe 08 :** Le théâtre en classe de FLE.



D'après les données collectées, 85% de nos interrogés ont affirmé que « les apprenants sont motivés par l'usage du théâtre en classe de FLE, car il les aide à montrer leurs talents, à apprendre en jouant, à s'éloigner de la monotonie et de la rigidité des cours ». 15 % restants pensent que le théâtre est loin d'être un support didactique exploitable en classe de langues.

**Item 06 :** Utilisez-vous le texte théâtral dans toutes les activités de la séquence didactique ?

Oui

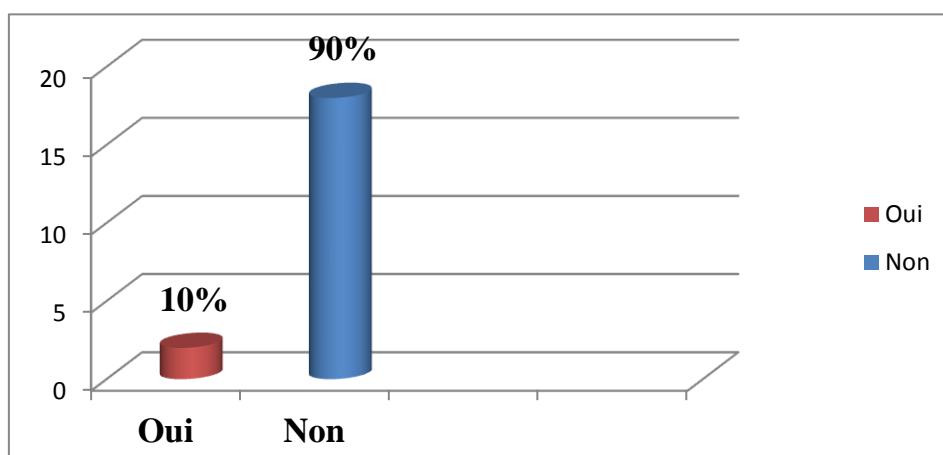
Non

Pourquoi ?

**Tableau 11 :** L'usage du texte théâtral dans les séquences didactiques.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	02	10%
Non	18	90%

**Graphe 09** : L'usage du texte théâtral dans les séquences didactiques.



En nous appuyant sur les données collectées, nous pouvons dire que les enseignants qui utilisent le texte théâtral dans les activités de la séquence didactique ne sont pas nombreux (soit deux enseignants). Selon ces derniers, « *il est programmé dans les deux séquence du 2<sup>ème</sup> projet.* » Les dix-huit enseignants restants ne l'utilisent plus, car « *il n'est plus proposé comme support didactique à l'oral.*»

**Item 07** : Pour l'exploitation d'un texte théâtral ou d'un texte à théâtraliser, utilisez-vous :

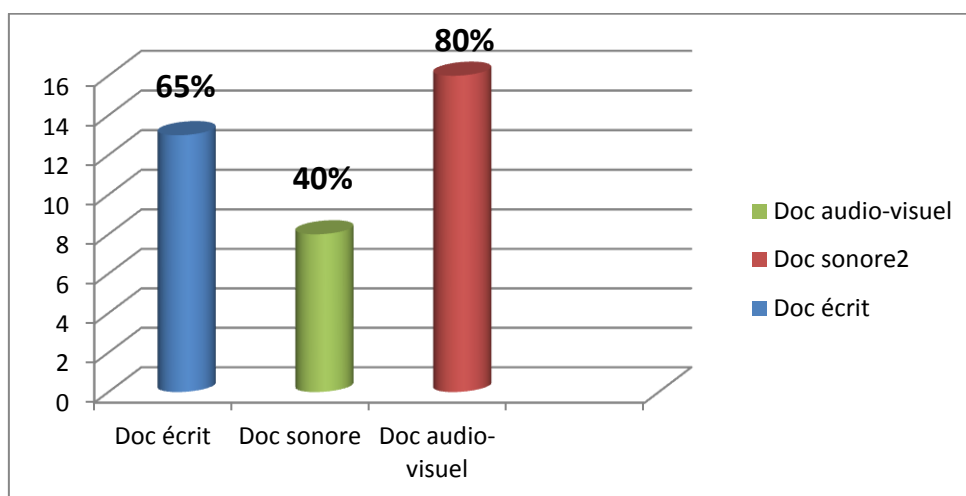
- a. Un document écrit ?
- b. Un document sonore ?
- c. Un document audio-visuel ?
- d. Autre.

.Pourquoi ?

**Tableau 12** : Les outils utilisés pour l'exploitation d'un texte théâtral.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Document écrit	13	65%
Document sonore	08	40%
Document audio-visuel	16	80%
Autre	00	00%

**Graphe 10 :** Les outils utilisés pour l'exploitation d'un texte théâtral.



Il importe de noter que le document écrit est utilisé par treize enseignants contre huit enseignants qui ont opté pour le document sonore et seize pour le document audio-visuel. Selon ces derniers, les documents cités ci-dessus participent à «la mémorisation et la compréhension des apprenants. »

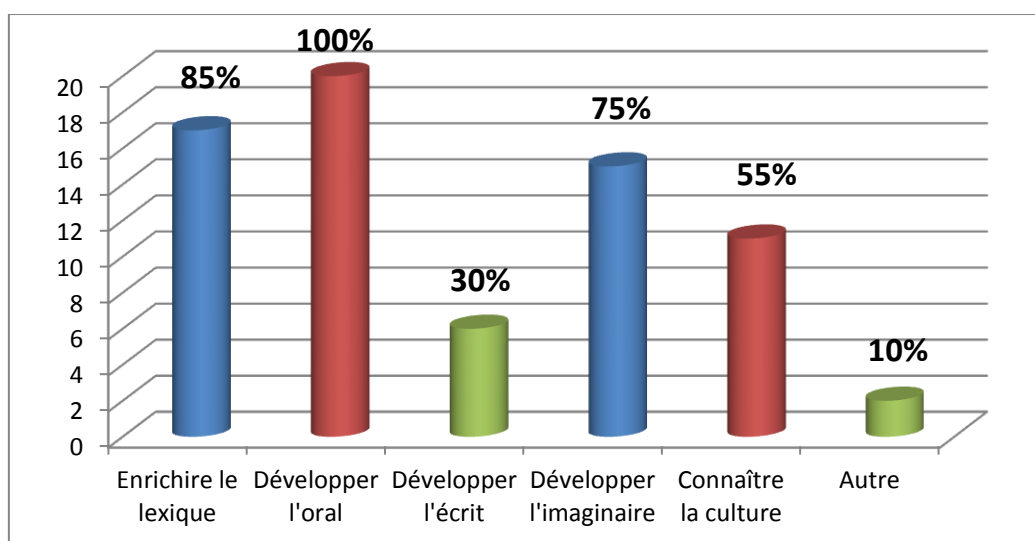
**Item 08 :** Les utilisez-vous pour :

- a. Enrichir le lexique de l'apprenant ?
- b. Développer l'oral de l'apprenant ?
- c. Développer l'écrit de l'apprenant ?
- d. Développer l'imaginaire de l'apprenant ?
- e. Connaître la culture de l'Autre ?
- f. Autre.

**Tableau 13 :** Le théâtre et les finalités d'enseignement-apprentissage.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Enrichir le lexique de l'apprenant	17	85%
Développer l'oral de l'apprenant	20	100%
Développer l'écrit de l'apprenant	06	30%
Développer l'imaginaire de l'apprenant	15	75%
Connaître la culture de l'Autre	11	55%
Autre	02	10%

**Graphe 11** : les buts et finalités d'usage :



Selon les données recueillies, l'ensemble de nos enseignants interrogés pense que ce support didactique est exploité pour des fins discursives (le développement de l'oral des élèves). De plus, dix-sept enseignants ont affirmé que le texte théâtral est exploité pour enrichir le lexique des apprenants contre six ayant opté pour le développement de leurs écrits, quinze pour le développement de leur imaginaire et onze pour la connaissance de la culture d'autrui, il est aussi un moyen de distraction et une modalité didactique travail de groupe

**Item 09** : Le théâtre répond-il à vos objectifs préconisés ?

Oui

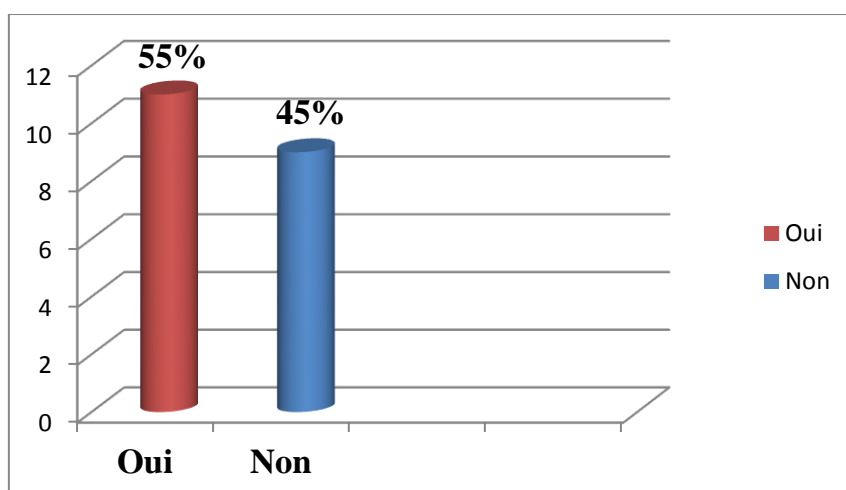
Non

Pourquoi ?

**Tableau 14** : L'harmonie entre le théâtre et les objectifs d'enseignement-apprentissage.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	11	55%
Non	09	45%

**Graphe 12** : L'harmonie entre le théâtre et les objectifs d'enseignement-apprentissage.



D'après résultats obtenus, on peut dire que 55% de nos interrogés ont affirmé que le théâtre répond à leurs objectifs préconisés, car « *il suscite l'intérêt de leurs apprenants.* » Les neuf enseignants restants pensent que « *ce qui est programmé se base sur l'argumentation, or le théâtre vise la narration.* »

**Item 10** : Vos apprenants ont-ils joué les scénettes proposées ?

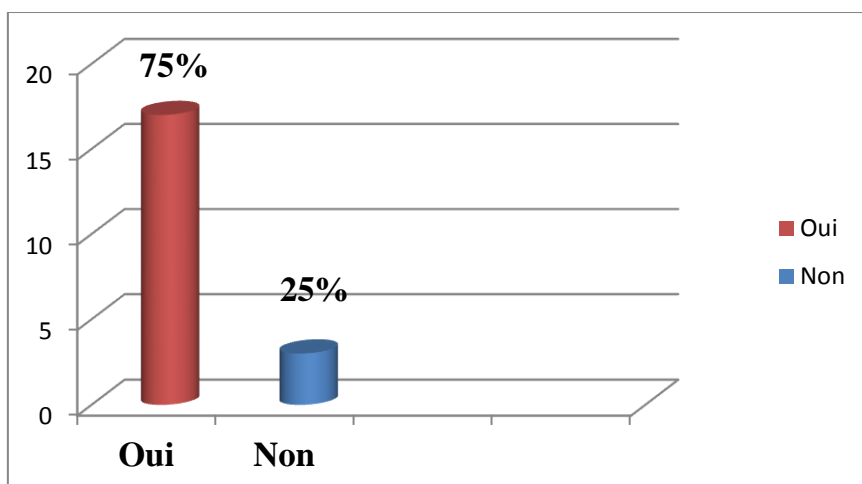
Oui

Non

**Tableau 15** : La mise en scène des scénettes en classe de quatrième année du moyen.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	05	25%
Non	15	75%

**Graphe 13:** La mise en scène des scénettes en classe de quatrième année du moyen.



Les résultats obtenus montrent que les pièces de théâtre ne sont joués que cinq enseignants.

**Item 11 :** Pensez-vous que le théâtre puisse développer chez les apprenants une compétence discursive ?

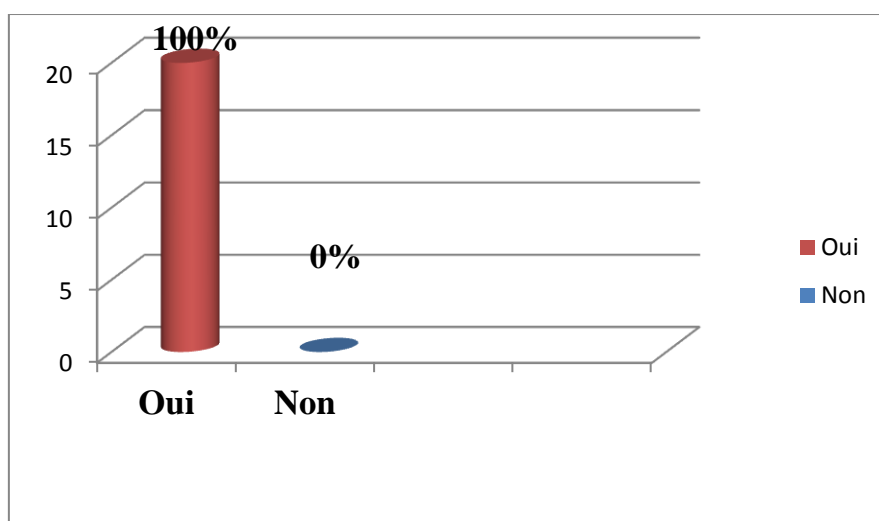
Oui

Non

**Tableau 16 :** L'activité théâtrale et la compétence discursive.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	0%

**Graphe 14** : L'activité théâtrale et la compétence discursive.



Les données recueillies montrent que l'ensemble de nos interrogés pensent que le théâtre développe chez les apprenants une compétence discursive.

**Item 12** : Les difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'exploitation du texte théâtral ou de la théâtralisation d'un texte en classe de FLE sont-elles de nature :

Cognitive ?

Linguistique ?

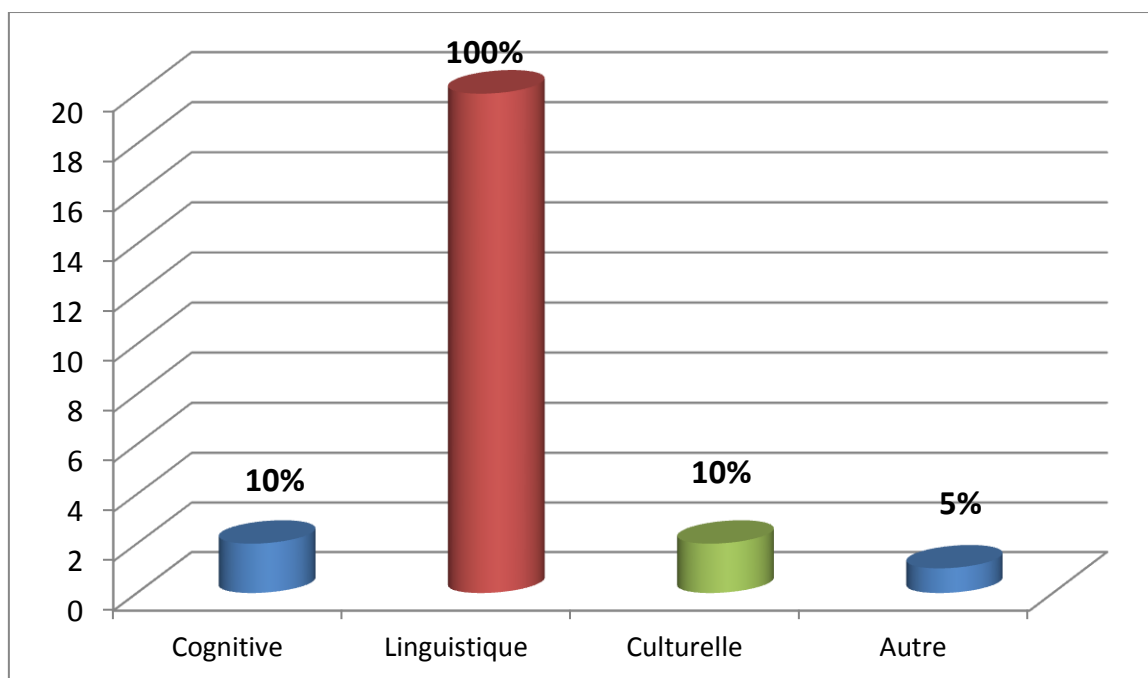
Culturelle ?

Autre.

**Tableau 17** : La nature des difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'exploitation du théâtre en classe de FLE.

Réponses	Nombre	Pourcentage %
Cognitive	02	10%
Linguistique	20	100%
Culturelle	02	10%
Autre	01	05%

**Graphe 15** : le développement de la compétence discursive



Nos enseignants interrogés ont affirmé que leurs apprenants éprouvent des difficultés de plusieurs ordres : la pauvreté linguistique a été choisie par l'ensemble de nos interrogés contre deux ayant opté respectivement pour les difficultés cognitives et culturelles. Il importe de noter qu'un seul enseignant a cité les difficultés psychoaffectives.

**Item 13** : Comment pouvez-vous remédier aux difficultés rencontrées par les apprenants ?

Selon les interrogés, la remédiation aux difficultés se base sur : la lecture, la formation des enseignants, la proposition des séances de rattrapage, la dictée, l'intégration du théâtre en classe de langues, etc.

### **1.1.3. Analyse des données recueillies**

Le questionnaire conçu visait à connaître les représentations des enseignants vis-à-vis du texte théâtral en général et son adaptabilité en classe de langues en particulier. Diverses sont les remarques repérées, elles peuvent être réparties comme suit :

- Selon nos interrogés, le théâtre n'occupe pas une place importante dans le manuel scolaire. Or, la réalité institutionnelle montre que le document potentiel et le document prescrit lui accordent un projet en deux séquences ; ce qui est indiqué

dans la répartition annuelle sous le titre « *écrire et monter une pièce théâtrale ayant pour titre mieux vaut prévenir que guérir afin de lutter contre les fléaux sociaux* ».

- Selon les enseignants interrogés, le texte théâtral est exploitable en classe de FLE ; il peut être aussi théâtralisé quel que soit son type, car sa pratique suscite l'intérêt des apprenants et les aide à communiquer et à dépasser la peur en communication. Les activités théâtrales constituent pour les élèves un lieu où le potentiel de tout un chacun peut s'exprimer aussi librement que possible tout en se focalisant sur les différents aspects de la communication.
- Toute acte de communication nécessite une prédisposition linguistico-cognitive à la rencontre de l'autre. Parler en s'adaptant aux caractères des protagonistes d'une pièce théâtrale est lié au degré d'adaptabilité de ces derniers ainsi qu'à la nature psychoaffective de l'apprenant mis en scène. La scène voulue jouer peut être interprétée en fonction du référent textuel et l'harmonie communicationnelle existant entre les personnages de la saynète. Or, les résultats obtenus montrent que l'exploitabilité du texte théâtral en général et sa théâtralisation en particulier est relative à certains paramètres qui entravent souvent sa praticabilité en classe de FLE à savoir : le niveau des élèves ainsi que leur aptitude cognitive.

# Chapitre III

Dans le présent chapitre, nous présenterons notre proposition didactique. Nous exposerons les différentes étapes suivies lors de la réalisation de ce projet et interpréterons les résultats obtenus.

## **1. Le théâtre en expérimentation**

### **1.1. Le lieu de l'expérimentation**

Nous avons effectué notre expérience au niveau du collège OUKID Allal de Laghouat, cette pratique a duré plus d'un mois.

#### **1.1.1. L'échantillon**

Notre échantillon se compose de 10 apprenants de 4 AM (04 garçons et 06 filles) âgés entre 13 et 16 ans et issus de différentes couches sociales.

Ce public visé a été sélectionné selon leur niveau à l'oral et leur prise de parole. Ils peuvent être classés, selon leurs particularités, comme suit :

##### **1.1.1.1. Les particularités de l'échantillon**

**Tableau 18** : Les particularités du profil d'entrée de l'échantillon.

<b>Apprenant</b>	<b>Particularités</b>		
	<b>Expression orale</b>	<b>Prise de parole</b>	<b>Autres</b>
Asma	Problèmes de prononciation	Parfois	Motivée, problème de mémorisation
Leila	En difficultés	Rare	Timide, mais elle a une bonne lecture
Louai	Il fait des efforts en utilisant des gestes	Parfois	Excellent en maths
Wissame	Moyenne	Rare	Des difficultés en lecture (liaison et intonation), mais très intelligente.

Yahya	En difficultés	Jamais	Il fait le théâtre en arabe.
Yahya	En difficultés	Jamais	Il fait le théâtre en arabe.
Feriel	Elle cherche les mots pour s'exprimer.	Souvent	Problèmes de mémorisation et d'interférence phonétique.
Elhosna	En difficultés	Jamais	Timide et calme, débit lent
Lamine	Faible	Sous la demande	Timide, une voix basse.
Douââ	En difficultés, souvent stressée.	Jamais	Solitaire, non sociable.
Fouzi	En difficultés, il marque plusieurs pauses en parlant	Rare	Un débit très lent, mais il a un bon niveau à l'écrit.

### 1.2.Le choix du thème

Selon Pierra, le choix du thème doit être *sérieux, minutieux*, utile et bénéfique. Il doit se faire à l'aide d'un spécialiste du théâtre. En effet, on a opté pour le thème « la lutte contre les fléaux sociaux » qui est proposé dans le deuxième projet du manuel de la quatrième année du moyen.

### 1.3.Le choix du texte

On a essayé de théâtraliser une fable de Jean de La Fontaine intitulée « *Le Renard et le Coq* » (*voir annexes*), laquelle est proposée dans le manuel comme un texte à lire.

## **1.4. Description et évaluation de la pratique didactique**

Afin d'évaluer chaque acte pédagogique, on a opté pour l'analyse du profil d'entrée et du profil de sortie de chaque apprenant ayant participé à cette pièce de théâtre, en passant toujours par la description de chaque séance selon *les cours de pratiques didactiques du théâtre en classe de FLE* de PIERRA.

### **1.4.1. Déroulement de l'expérimentation**

Notre méthodologie sera établie progressivement en plusieurs séances:

#### **1.4.1.1. La première séance : à dominante écrite**

Il s'agit d'une séance d'évaluation diagnostique sans note. Nous avons demandé aux apprenants de rédiger une production écrite qui traite le thème du théâtre. Pour valoriser ce travail, nous essayerons de repérer les remarques liées au champ conceptuel du théâtre connu par les apprenants. Elle avait pour objectifs de :

- connaître le niveau scripturaire des apprenants.
- repérer la représentation des apprenants vis-à-vis de l'art dramaturgique.

#### **1.4.1.2. La deuxième séance : à dominante orale**

Dans cette séance, nous avons travaillé sur le champ lexical du théâtre. En premier lieu, nous avons écrit le mot théâtre sur le tableau et demandé aux apprenants de citer les différents mots relatifs à son champ lexical. En second lieu, nous avons développé les termes recueillis. Cette séance avait pour objectifs de :

- Connaître les pré-acquis et les nouvelles acquisitions des apprenants concernant le théâtre.
- Evaluer l'oral des apprenants notamment l'expression orale.
- Installer une interaction verbale en classe.
- Faciliter la tâche de la pratique théâtrale.

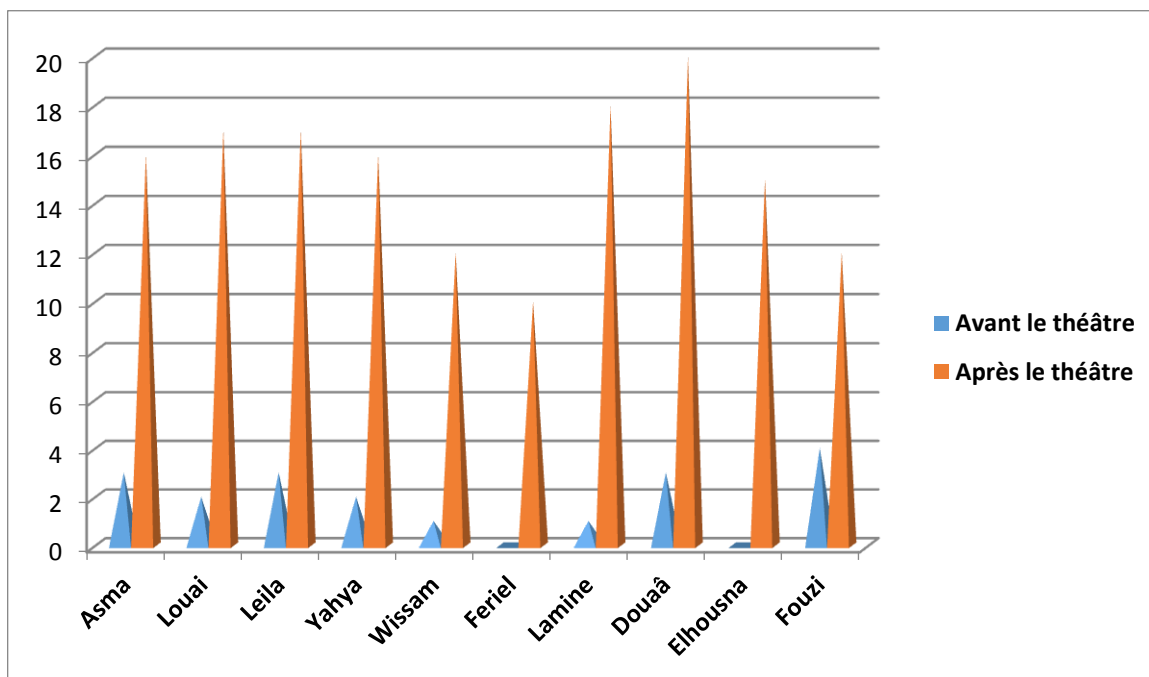
### 1.4.1.2.1. Présentation des résultats

A l'aide de l'enregistrement des apprenants avant et après la mise en scène, on a pu repérer quelques remarques liées aux composantes que revêt l'expression orale en général à savoir : la prononciation, l'intonation, la liaison, la prosodie, le rythme, l'audibilité, le débit, etc.

**Tableau 19** : Les apprenants et le champ lexical du théâtre.

Apprenants	Pré-acquis	
	Avant l'expérimentation	Après l'expérimentation
<b>Asma</b>	01 seul mot	16 mots
<b>Louai</b>	02 mots	17 mots
<b>Leila</b>	03 mots	17 mots
<b>Yahya</b>	02 mots	16 mots
<b>Wissam</b>	01 seul mot	12 mots
<b>Feriel</b>	00 mot	10 mots
<b>Lamine</b>	01 seul mot	18 mots
<b>Douaâ</b>	03 mots	20 mots
<b>Elhousna</b>	00 mot	15 mots
<b>Fouzi</b>	02 mots	20 mots

**Graphe 16** : Les apprenants et le champ lexical du théâtre



Les résultats présentés ci-dessus montrent que le nombre de mots relatifs au champ lexical du théâtre et connus par les apprenants était avant l'expérimentation inférieur à celui après l'expérimentation (soit trois mots pour chacun). Il s'agissait de : décor, acteur, actrice, masques, clown, comédie, culture, Constantine. Or, la mise en scène et la répétition ont aidé les apprenants à mieux connaître les aspects du théâtre. Ce qui justifie la croissance du nombre de mots appris tels : la scène, le héros, le scénario, l'acte, le drame, la tragédie, les répliques, les didascalies, le metteur en scène, les marionnettes, la saynète, le spectacle, les spectateurs, applaudir, la répétition, l'action, le rideau, le silence, le bruit, la théâtralisation, la création, etc.

#### **1.4.1.3. La troisième séance** : à dominante lexicale

Nous leur avons distribué le texte théâtral intitulé « Le Coq et le Renard » De La Fontaine et demandé d'en faire une lecture silencieuse et d'en repérer les mots difficiles afin de les expliquer. Cette séance avait pour buts de :

- comprendre quelques mots et expressions du vocabulaire du texte théâtral.
- enrichir le lexique de l'apprenant.

#### **1.4.1.4. La quatrième séance : à dominante orthographique**

Cette séance a été réalisée en deux temps. D'abord, nous avons utilisé le même texte mais sous forme d'un exercice à trous (voir annexes). Ensuite, nous l'avons réemployé sous forme d'une dictée. Cette séance avait pour objectifs de :

- prendre en considération les accords orthographiques pour les bien prononcer lors de la pratique théâtrale et d'en mémoriser les mots.
- compter la fréquence de mémorisation chez les apprenants.
- minimiser le nombre des erreurs commises.

##### **1.4.1.4.1. Présentation des résultats**

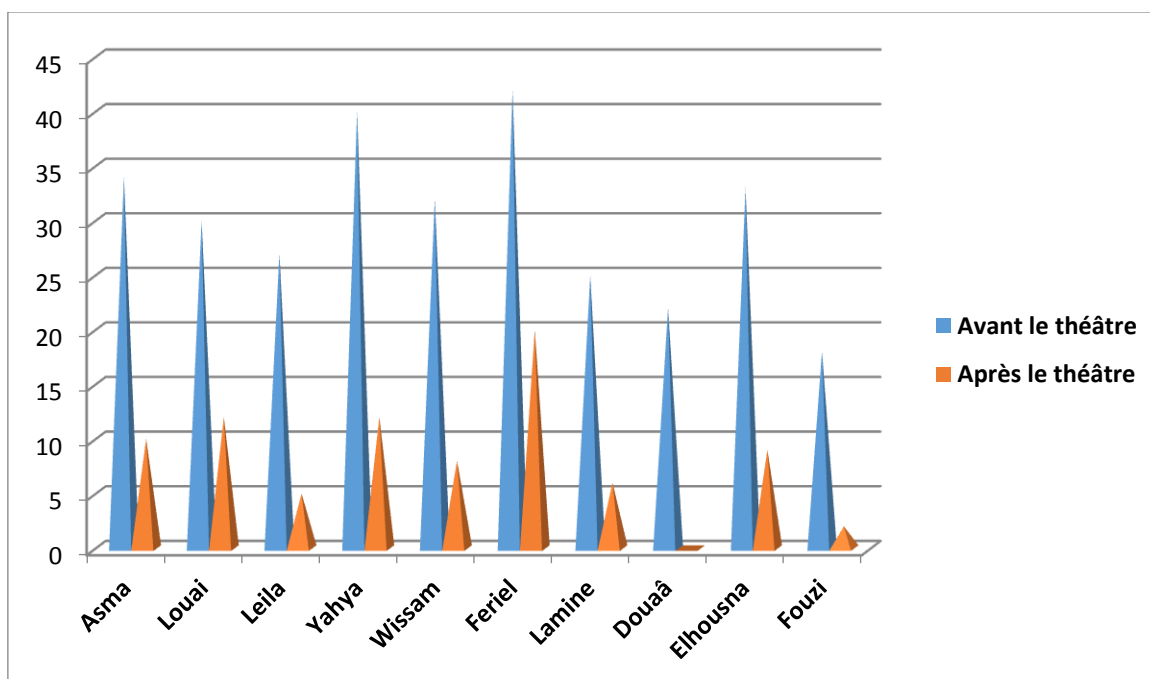
Après la correction de la dictée proposée aux élèves, on a pu répartir le nombre d'erreurs commises par les apprenants comme suit :

**Tableau 20** : Le théâtre et l'orthographe.

<b>Apprenants</b>	<b>L'orthographe</b>	
	<b>Avant l'expérimentation</b>	<b>Après l'expérimentation</b>
<b>Asma</b>	34 erreurs	10 erreurs
<b>Louai</b>	30 erreurs	12 erreurs
<b>Leila</b>	27 erreurs	05 erreurs
<b>Yahya</b>	40 erreurs	12 erreurs
<b>Wissam</b>	32 erreurs	08 erreurs
<b>Ferièl</b>	42 erreurs	20 erreurs
<b>Lamine</b>	25 erreurs	06 erreurs

<b>Douaâ</b>	22 erreurs	00 erreurs
<b>Elhousna</b>	33 erreurs	09 erreurs
<b>Fouzi</b>	18 erreurs	02 erreurs

**Graphe 17 : Le théâtre et l'orthographe.**

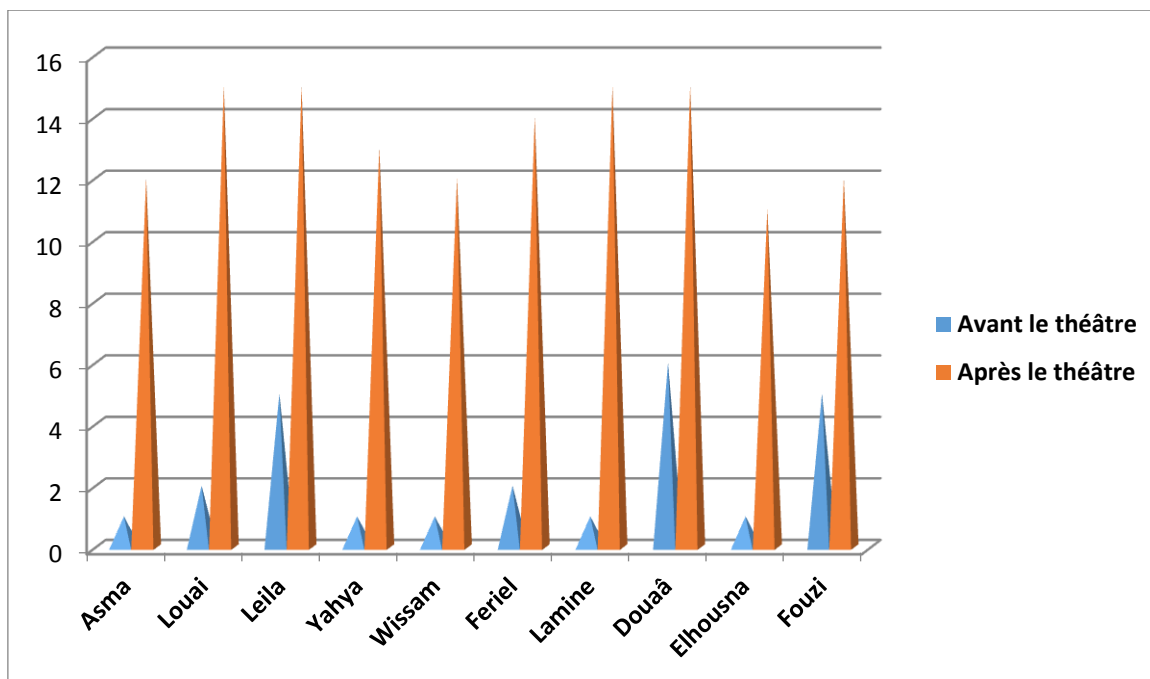


Les données recueillies montrent qu'il existe une amélioration ressentie du niveau des apprenants en orthographe. Cela s'explique par le taux recensé des erreurs commises avant et après l'activité théâtrale. En guise d'exemple, Douaâ qui a pu écrire le texte dicté a démontré la valeur de la place que devrait être accordée au théâtre en classe de langues en faisant moins de fautes.

**Tableau 21** : Le théâtre et la mémorisation des mots.

<b>Apprenants</b>	<b>La mémorisation du vocabulaire</b>	
	<b>Avant l'expérimentation</b>	<b>Après l'expérimentation</b>
<b>Asma</b>	01seul mot	12mots
<b>Louai</b>	02 mots	15 mots
<b>Leila</b>	05 mots	15 mots
<b>Yahya</b>	01 seul mot	13 mots
<b>Wissam</b>	01seul mot	12 mots
<b>Feriel</b>	2 mots	14 mots
<b>Lamine</b>	01 seul mot	15 mots
<b>Douaâ</b>	06 mots	15 mots
<b>Elhousna</b>	01seul mot	11 mots
<b>Fouzi</b>	05 mots	15 mots

**Graphe 18** : Le théâtre et la mémorisation des mots.



Il importe de noter que la pratique théâtrale a pu développer chez les apprenants une compétence cognitive (la mémorisation), car la majorité des apprenants ont pu mémoriser entre un à six mots. Or, la même activité a donné d'autres résultats après la mise en scène du même texte où le nombre de mots mémorisés a augmenté avec une proportion de 95 %. En effet, on peut citer Fériel et Asma qui ont retenu tous les mots donnés.

#### 1.4.1.5. La cinquième séance : la lecture à haute voix

Après avoir fait un travail sur la langue orale, nous avons entamé la lecture magistrale, la mise en scène ainsi la répétition du texte théâtral. Selon Daniel. COFFY (2005 : 5), la lecture à voix haute est :

*« Le plaisir de dire est prolongé par le plaisir de lire et mettre en voix des textes écrits pour le théâtre. Le travail d'écriture s'appuiera alors ainsi, à la fois sur le travail en improvisation et la découverte des œuvres. On veillera à proposer des écrits variés : fantaisistes, humoristiques, satyriques, symboliques »*

Ce type de lecture est indispensable pour les acteurs prenant la parole en public. Cette technique avait pour objectifs de :

- comprendre d'une façon détaillée et active les textes.
- oraliser le texte théâtral.

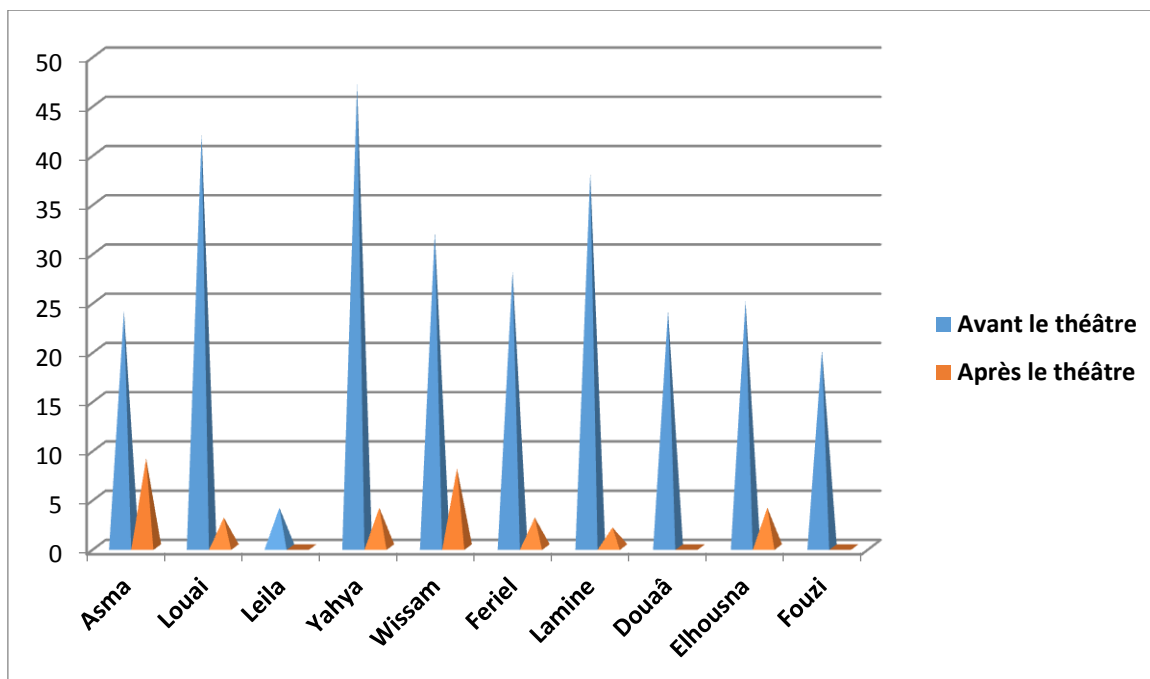
- traiter plusieurs éléments liés à la prosodie tels : la prononciation, le débit, le ton, l'articulation, les liaisons, l'intonation, l'audibilité, ... Ce dernier objectif arrive en deuxième plan, car il est lié aux grilles d'évaluation citées par De KETEIE dans « *La revue Française de linguistique appliquée.* » (2010 : 101)

#### 1.4.1.5.1. Présentation des résultats

**Tableau 22** : Le théâtre et la correction phonétique.

Apprenants	La prononciation	
	Avant l'expérimentation	Après l'expérimentation
<b>Asma</b>	24 erreurs	09 erreurs
<b>Louai</b>	42 erreurs	03 erreurs
<b>Leila</b>	04 erreurs	00 erreur
<b>Yahya</b>	47 erreurs	04 erreurs
<b>Wissam</b>	32 erreurs	08 erreurs
<b>Ferièl</b>	28 erreurs	03 erreurs
<b>Lamine</b>	38 erreurs	02 erreurs
<b>Douaâ</b>	24 erreurs	00 erreurs
<b>Elhousna</b>	25 erreurs	04 erreurs
<b>Fouzi</b>	20 erreurs	00 erreurs

**Graph 19** : Le théâtre et la correction phonétique.



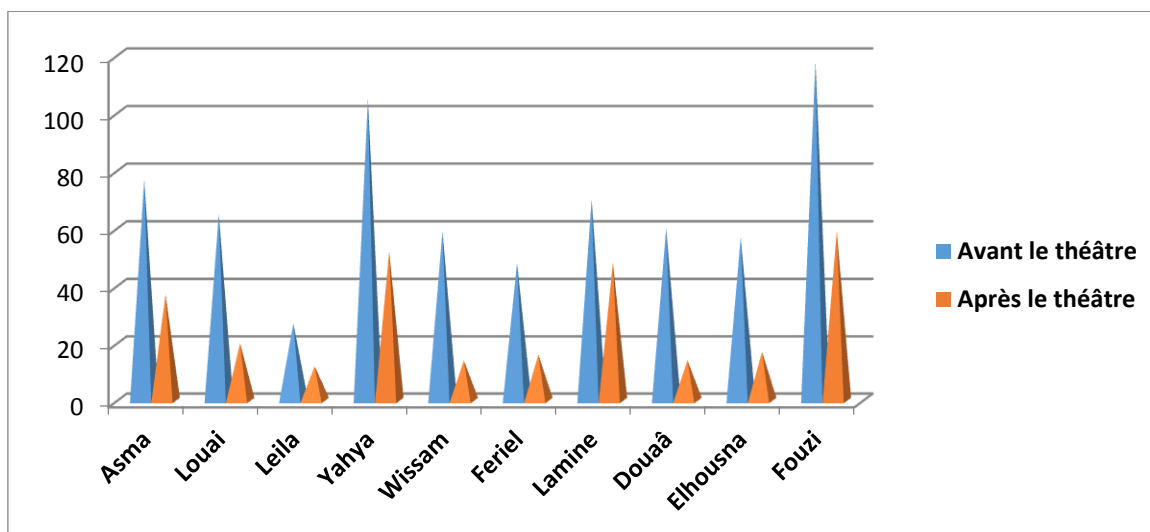
Avant l'expérience menée, on a constaté que les apprenants éprouvent des difficultés à prononcer l'ensemble des mots du texte ; lesquelles sont liées aux sons suivants : e, i, u, on, an, en, ou, oi, ai, un ainsi qu'aux consonnes muettes (d, x, t) et intervocaliques. De plus, la répétition et l'activité théâtrale ont permis aux apprenants d'améliorer leur prononciation (voir le nombre d'erreurs commises).

**Tableau 23** : Débit lié aux quatre vers lus.

Apprenants	Le débit	
	Avant l'expérimentation	Après l'expérimentation
<b>Asma</b>	00 :01 :17	00 :00 :37
<b>Louai</b>	00 :01 :05	00 :00 :20
<b>Leila</b>	00 :00 :27	00 :00 :12
<b>Yahya</b>	00 :01 :45	00 :00 :52
<b>Wissam</b>	00 :00 :59	00 :00 :14
<b>Feriel</b>	00 :00 :48	00 :00 :16

<b>Lamine</b>	00 :01 :10	00 :00 :48
<b>Douaâ</b>	00 :01 :00	00 :00 :14
<b>Elhousna</b>	00 :00 :57	00 :00 :17
<b>Fouzi</b>	00 :01 :52	00 :00 :59

**Graphe 20** : Débit lié aux quatre vers lus.



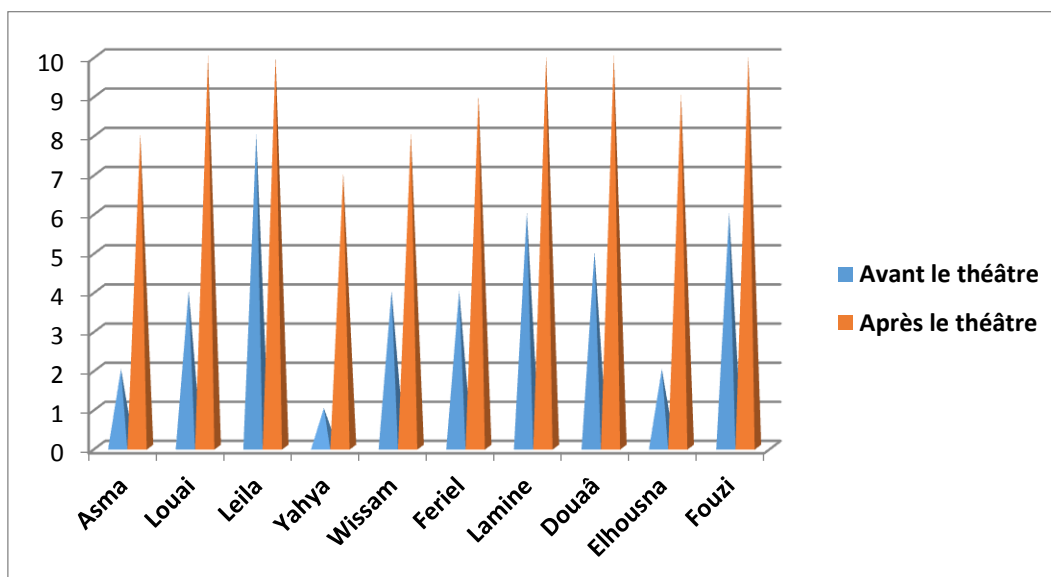
Les résultats obtenus montrent que le débit est variable selon le niveau de chaque apprenant. Certains n'ont pu lire que quatre vers de la fable et d'autres, le texte dans son intégralité. La pratique du théâtre a permis de développer le débit de plusieurs apprenants, notamment celui de Fouzi et Elhousna.

**Tableau 24** : Le théâtre et les liaisons.

Apprenants	Nombre de liaisons	
	Avant l'expérimentation	Après l'expérimentation
<b>Asma</b>	02	08
<b>Louai</b>	04	10
<b>Leila</b>	08	10
<b>Yahya</b>	01	07

<b>Wissam</b>	04	08
<b>Feriel</b>	04	09
<b>Lamine</b>	06	10
<b>Douaâ</b>	05	10
<b>Elhousna</b>	02	09
<b>Fouzi</b>	06	10

**Graphe 21** : Le théâtre et les liaisons.



On a constaté que « la liaison » constituait un véritable obstacle qui entravait leur correction phonétique. Ce dernier a été surmonté avec l'ensemble des répétitions faites et la pratique-théâtrale.

#### **a. L'expression corporelle (gestuelle et mimique)**

Selon Pierra, *le théâtre est un espace des émotions et des activités physiques* ; l'expérience menée a révélé un enthousiasme interprété par des gestes et des mimiques avant même le commencement de la saynète. Il importe de noter que les apprenants cherchaient avec doigté et patience les gestes adaptés aux répliques à jouer.

### **b. La prise de parole**

Selon Pierra, toute expérience théâtrale en classe de langues doit être achevée par un cours ayant comme objectif la vérification du degré d'interaction(s) entre enseignant/apprenant ou apprenant/apprenant. En guise d'exemple, Yahia qui ne prenait que rarement la parole y participait en voulant donner librement son opinion sans qu'on ne le lui demande.

### **c. Le travail de groupe**

Il est à noter que cette activité théâtrale a permis à Douaâ (cette fille n'avait aucun contact avec ses camarades de classe, elle travaille toute seule sous prétexte qu'elle habite loin et aime la solitude) de se familiariser avec les acteurs-camarades et d'être sociable en classe.

**Tableau 25** : Les fréquences de prise de parole.

<b>Apprenants</b>	<b>Les fréquences de prise de parole</b>	
	<b>Avant l'expérimentation</b>	<b>Après l'expérimentation</b>
<b>Asma</b>	Parfois	Souvent
<b>Louai</b>	Rarement	Souvent
<b>Leila</b>	Parfois	Souvent
<b>Yahya</b>	Rarement	De temps en temps
<b>Wissam</b>	Jamais	De temps en temps
<b>Ferièl</b>	Parfois	Souvent
<b>Lamine</b>	Jamais	Souvent
<b>Douaâ</b>	Sous la demande	Souvent
<b>Elhousna</b>	Jamais	De temps en temps
<b>Fouzi</b>	Rarement	Souvent

Les résultats ci-dessus montrent que le profil de sortie de chaque apprenant ayant participé à la réalisation de cette théâtralisation de la fable est supérieure au profil d'entrée. En effet, Yahya, Douaâ et Fouzi, à titre d'exemple ; ont pu exprimer avec aisance leurs opinions.

#### **1.4.2. Analyse et interprétation des résultats**

Rappelons que cette proposition didactique avait pour objectifs de vérifier l'efficacité de l'usage du théâtre en classe de FLE comme outil de l'enseignement de l'oral. Les résultats obtenus ont montré que :

- le développement de l'expression orale chez les apprenants du moyen est lié à l'appropriation de plusieurs éléments à savoir : la connaissance du champ de référence du théâtre permettant la découverte de nouveaux styles d'enseignement et d'apprentissage ainsi que la création d'un bain sonore relatif à cette pratique artistique, aux besoins langagiers des apprenants et à la modélisation d'un savoir à enseigner.
- les stratégies lecturales et scripturales jouent un rôle primordial dans la pratique théâtrale et la mise en scène d'un texte à théâtraliser, car l'acte d'écrire est l'image scripturale d'une image sonore précédemment enregistrée. La mémorisation de l'orthographe d'un mot aide à mieux réactiver la boîte noire des apprenants et à réhabiliter certaines fonctionnalités cognitives.
- l'adaptabilité d'un texte à théâtraliser est liée au choix du thème à aborder, car toute systématisation d'un enseignement de l'oral pourrait entraver le bon fonctionnement de cette activité. En effet, le changement d'un style d'enseignement est relatif au degré de l'implication de l'apprenant dans l'acte didactique. De plus, se mettre sur scène et surmonter les obstacles psycho-cognitifs serait la première étape d'une réussite discursive (en termes de capacité langagière et de pratique de l'oral).
- la progression thématique ayant trait à l'univers de l'apprenant en question (enfant en voie de développement psychoaffectif) participe à la création d'une nouvelle conceptualisation de l'enseignement-apprentissage, à la mise en œuvre des acquis morphosyntaxiques et à la vitalité de l'interaction verbale.

# Conclusion

L'amélioration de la capacité communicative des apprenants en général et la compétence de l'oral en particulier constitue le grand souci de l'enseignement / apprentissage du français.

En effet, nombreuses sont les approches didactiques ayant mis l'accent sur les capacités langagières des apprenants ainsi que leur fonctionnement dans une situation de communication. La nouvelle pratique dite *pratique didactique dramaturgique* est selon Alix CHRISTOPHE (2013 : 22) « *l'ensemble des démarches théoriques et des pratiques issues des différents champs, notamment la littérature, la didactique, la linguistique et les études théâtrales. Les travaux rassemblés rendent compte de l'inventivité de la réalité du terrain à travers la méthodologie de chacun et son adaptation aux différents publics envisagés.* »

La recherche que nous avons menée nous a permis de mesurer l'adaptabilité de cette nouvelle approche aux besoins langagiers des apprenants ainsi que son effet sur l'apprentissage du français d'une part et l'expression orale d'autre part.

De plus, les résultats obtenus ont montré que l'intégration du théâtre en classe de quatrième année du moyen peut contribuer à la création de nouveaux styles d'enseignement, à l'implication des apprenants dans l'acte pédagogique, à la sociabilité des élèves et à la réhabilitation de certaines composantes de l'oral mises en retrait.

Il importe de noter que l'efficacité de la pratique théâtrale réside dans l'énergie positive que crée ce support didactique dans l'esprit des partenaires du contrat didactique. En effet, il semble que l'intégration du théâtre en classe de FLE aide à une meilleure transposition didactique du savoir tout en minimisant la distance longtemps existée entre l'enseignant et l'apprenant. Autrement dit, l'enseignement est humain ; et tout acte didactique doit se focaliser sur les éléments permettant le rapprochement entre le maître et l'élève.

Pour conclure, le théâtre a permis aux élèves de découvrir leur(s) talent(s), de s'entraider, de développer leurs styles d'apprentissage, de se sociabiliser et d'harmoniser leurs capacités langagières avec leurs performances corporelles et comportementales. Selon Gilles LOUYS et Danièle LEEMAN (2013 : 38), « *l'apprentissage d'une langue mobilise un corps parlant à un autre, pour autrui*

*comme pour soi-même, avec les effets cognitifs, sémantiques, émotionnels, relationnel et culturels que cela suppose. »*

# **Bibliographie**

## Ouvrages

- ARTAUD, A., « *Le théâtre et son double, le Théâtre de Séraphin* », éd., Gallimard, Paris, 1985.
- BIET, Christiane et TRIAU, Christophe, « *Qu'est-ce que le théâtre ?* », éd., Gallimard, Paris, 2006.
- CHRISTOPHE, A. et al., « *Didactique du Français Langue Etrangère par la pratique théâtrale* », PUS, Paris, 2013.
- HUGON, M. et De LEONARDIS, M., « *Pratique du théâtre, développement personnel et une expérience scolaire à l'adolescence* », Université TOULOUSE II, Le Mirail, Laboratoire PDPS, 2007.
- LUDO, M., « *L'enseignement du Français Langue Etrangère par le théâtre* », Coll. CLE international, Paris, 2010.
- PAGE, Ch., « *Eduquer par le jeu dramatique : Pratique théâtrale et éducation. Pratiques et enjeux pédagogiques* », éd., ESF, Paris, 2001.
- STALONI, Y., « *Les genres littéraires* », éd., Nathan, Paris, 1998.

## Reuves

- BARTHES, R., « *Dans Diderot, Brecht, Eisenstein* », In « Cinéma : Théories, lectures »-Revue d'esthétique, 1973.
- BENCHENEB, R., « *Regards sur le théâtre algérien* », In Revue de l'occident musulman et de la Méditerranée, n°1, 1969
- BERREGARD, S., « *Les didascalies dans le théâtre de Corneille* », In Dix-septième siècle, n° 227, 2005.
- De KETELE, J.-M., « *Evaluer les compétences langagières* », In Revue française de linguistique appliquée, éd., PUB-Linguistique, 2010.
- LOUYS, G. et LEEMAN, D., « *Le vécu corporel dans la pratique d'une langue* », In Langages, n°192, 2013.
- MERCOZOT, I. et NOURY, M.-N., « *Théâtre et Oral* », In Dossier : L'oral, Blé 91, n°28, 2000.
- PIERRA, G., « *Pratique théâtrale et didactique du Français Langue Etrangère* », In travaux didactiques du FLE, n°36, Montpellier, 1996.

## Dictionnaires

- ARON, P. et al., « *Dictionnaire de littérature* », éd., Paris, 2002.
- CUQ, J.-P., « *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde* », Coll. CLE international, Paris, 2003.
- HEMMET, Ch., « *Théâtre* », Dictionnaire encyclopédique du théâtre (sous la direction de Michel Corvin), éd., Larousse, Paris, 2003.

## Mémoires

- AMBLARD, M., « *Comment améliorer l'expression orale par la pratique des jeux dramatiques ?* », Mémoire de concours de recrutement de professeurs des écoles, Université de Bourgogne, 2004.
- HAMEL, A., « *le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral cas des apprenant de la 4AM école Bentrah Brahim* », Mémoire de master, université de Biskra, 2016.
- SADINI, F., « *L'enseignement de l'oral en FLE* », mémoire de master, Université de M'sila, 2015.

## Documents prescrits

- Manuels de la quatrième année du.
- Programme officiel de la quatrième année du moyen, 2014.

# **Annexes**